

ALGUNAS CONDICIONES Y FORMAS DE URBANIZACION DEL CAMPO CIRCUNVECINO
II
INFLUENCIA DE LA CIUDAD SOBRE EL CAMPO CIRCUNVECINO

1.—Algunas Condiciones y formas de Urbanización del Campo y Efectos de la Presencia de una Ciudad en su Medio. (Estudio Sobre la Región de Estaraburgo.)

Por Henry George Merritt
Investigación etnográfica de Estaraburgo sobre la Demografía de la Región de Estaraburgo y sus relaciones con la Ciudad de Estaraburgo en la Nueva República Argentina y en la Confederación del Estado de Tíbet del Congo.
Lugar de nacimiento de Estaraburgo y sus relaciones con la Ciudad de Estaraburgo.
En la Ciudad de Estaraburgo.

Introducción.—El tema de esta investigación etnográfica es el estudio de las condiciones y formas de urbanización del campo circunvecino a la Ciudad de Estaraburgo en la Nueva República Argentina y en la Confederación del Estado de Tíbet del Congo. El estudio se refiere a la influencia de la Ciudad de Estaraburgo sobre el campo circunvecino y a los efectos de la presencia de una Ciudad en su Medio.

El estudio se refiere a la influencia de la Ciudad de Estaraburgo sobre el campo circunvecino y a los efectos de la presencia de una Ciudad en su Medio. El estudio se refiere a la influencia de la Ciudad de Estaraburgo sobre el campo circunvecino y a los efectos de la presencia de una Ciudad en su Medio.

II
INFLUENCIA DE LA CIUDAD SOBRE EL CAMPO
CIRCUNVECINO

Algunas Condiciones y formas de Urbanización del Campo y Efectos de la
Presencia de una Ciudad en su Medio. (Estudio sobre la Región de Es-
trasburgo)

ALGUNAS CONDICIONES Y FORMAS DE URBANIZACIÓN
DEL CAMPO Y EFECTOS DE LA PRESENCIA DE UNA CIUDAD
EN SU MEDIO

(Ensayo Sobre la Región de Estrasburgo)

Por Henry-Georges MULLER *

Introducción.—Influencia de Estrasburgo sobre la Demografía de la Región Con- siderada: Natalidad y Mortalidad; Migraciones.—Papel de Estrasburgo en la Nueva Estructuración Agraria y en la Transformación del Modo de Vida del Campo Límitrofe: Evolución del Estrasburgo Industrial en los Últimos 50 años; Evolución Económica del Campo Límitrofe de Estrasburgo Durante esos años; Urbanización de los Campos.—Conclusiones.

Introducción.—Al tratar sobre Sociología Urbana en el Séptimo Congreso Nacional de Sociología de México, quisimos considerar como tema de estudio un caso concreto, esto es, el de una gran ciudad de Francia, Estrasburgo, y de la región que la circunda, con el fin de investigar si las relaciones ciudad-campo que unen este grupo urbano a sus alrededores campesinos, pueden o deben servir como punto de comparación en una sociología experimental,¹ o si, eventualmente, pueden servir como modelo para una política de desarrollo de un centro urbano en una región para la que es más necesario construir un porvenir que estudiar su pasado.² En nuestra Conclusión veremos la respuesta a esta cuestión.

* El autor es diplomado del Instituto de Ciencias Políticas de Estrasburgo, miembro del Instituto Internacional de Estudios e Investigaciones Diplomáticas de París y del Centro de Estudios e Investigaciones Humanas, también de París. Tradujo del francés la Dra. Ada D'Aloja.

¹ Ver Sicard, Émile: "Sociología Empírica, Sociología Teórica, Sociología Experimental", *Estudios Sociológicos*. México, 1955; pp. 449-487.

² Como lo son la mayoría de los países subdesarrollados que presentan precisamente un problema tanto más extenso cuanto que la construcción sociológica de sus ciudades puede, en numerosos casos —y más que en los países de la vieja civilización—, partir desde cero.

Hemos adoptado esta perspectiva porque, aparte nuestra posición favorable para una sociología experimental, la lectura de las publicaciones del Instituto de Investigaciones Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México, tanto de la *Revista Mexicana de Sociología* como de la de *Estudios Sociológicos*, nos dice claramente que, bajo la acertada dirección del Prof. Lucio Mendieta y Núñez, los sociólogos mexicanos han asumido una posición de experimentación, así que nos es grato aportar, aunque modestamente, un elemento de comparación.

Además, a nuestro grupo de estudios franceses de los problemas de urbanización y especialmente de sociología urbana, que reúne bajo la dirección del Prof. Émile Sicard a los investigadores del Instituto Internacional de Estudios e Investigaciones Diplomáticas y a los investigadores del Centro de Estudios e Investigaciones Humanas, nos ha parecido que uno de los grandes errores de la sociología urbana es el de presentarse como una disciplina separada de los otros sectores de investigación de la sociología, y especialmente de la sociología rural.³ Aun cuando, como pasa a menudo, la ciudad y su situación, así como su nacimiento dependen ahora únicamente de la decisión del Poder en cuanto a su planificación, es imposible separar para futuras previsiones, el grupo urbano del grupo rural o, por lo menos, de la sociedad campesina.⁴

En fin —aplicando lo dicho en la Relación del Secretario General del Comité de Organización y del Comité Científico del Décimosexto Congreso del Instituto Internacional de Sociología, Prof. Émile Sicard,⁵ quien afirma que el sociólogo debe permanecer sociólogo y no transformarse indebidamente en historiador, o en estadístico o en geógrafo, y, por lo tanto, recurrir en su estudio a los especialistas en estas diversas disciplinas— nos hemos basado en nuestro estudio, no sólo en nuestras propias investigaciones y en una "experiencia vital" bastante larga en la región de Estrasburgo y en la zona alsaciana, sino que también nos hemos basado en los trabajos relativos a esta región y zona, hechos por el Prof. Étienne Julliard, de la Facultad de Letras y del Instituto de Estudios Políticos de la Universidad de Estrasburgo. Él quiso que nos aprovecháramos de su inmenso conocimiento de la vida rural en Alsacia, y su ayuda —de la que estamos agradecidos— nos ha permitido llevar a cabo este modesto trabajo.⁶

³ Ver en este Séptimo Congreso Nacional de Sociología, de México, la Comunicación de Émile Sicard: "Ensayo sobre el lugar de la Sociología urbana dentro de la Sociología".

⁴ Véase la comunicación enviada por A. Da Cruz Guimarães a este Congreso acerca del análisis sociológico de los pequeños centros semi-urbanos, semi-rurales de Brasil.

⁵ Véase "Nota crítica sobre el Décimosexto Congreso del Instituto Internacional de Sociología", por Émile Sicard, en *Revista Mexicana de Sociología*, t. XVII, Nos. 2-3; pp. 581-614.

⁶ Mencionamos, en particular, la obra del Prof. E. Julliard: *La Vie Rurale dans Basse Al-*

También nos parece que se han reunido las mejores condiciones para una investigación fructífera, en la elaboración de esta comunicación que se presenta dividida en dos partes, seguidas de conclusiones que, según el deseo de los organizadores de este Séptimo Congreso Nacional de Sociología de México, toman la forma de proposiciones. En la primera parte, se tratará de la influencia de Estrasburgo sobre la demografía de la región estudiada, lo que nos permitirá, después de haber indicado las condiciones generales de mortalidad y natalidad durante un periodo determinado (1880-1955), investigar el sentido de las migraciones y, sobre todo, delimitar las tres zonas que sirvieron para nuestra experimentación comparativa. En la segunda parte, la esencial, investigaremos el papel de Estrasburgo en la estructura agraria y el modo de vida de las regiones, o sea de las tres zonas estudiadas. Nuestras conclusiones y, eventualmente, nuestras proposiciones, saldrán de las comparaciones hechas y, al señalar cierta patología socio-económica de la región y de su estructura, se tratará de alertar en contra de tales errores a quienes tengan que construir un conjunto ciudad-campo.

Desde un ángulo más amplio y más metodológico, se tratará también, y quizás de modo esencial, en esta comunicación, de mostrar, bajo una forma particular, cómo una sociología que debería ser estrictamente urbana, en el sentido más riguroso del término, no llegaría a incluir en su conjunto la misma acción del fenómeno social urbano. Para entender la ciudad, es necesario, evidentemente, remontarse en el tiempo, pero también considerarla en el espacio fuera de ella, y es lo que vamos a hacer en esta comunicación. Si no, por una parte, la sociología urbana no sería sino la descripción de los conjuntos urbanos tanto agrícolas como urbanos con relaciones casi patológicas como las que vamos a valorizar; por otra parte, la sociología urbana en el papel que le toque, de un modo casi normativo y práctico en el momento de la construcción de un mundo nuevo, estaría condenada a establecer normas también patológicas, lo que ella no podría ser ni podría hacer.

La localización al mismo tiempo que la justificación del tema de esta comunicación constituirá, en efecto, un primer argumento en favor de una sociología urbana que no se quiera separada de su región circundante real y científica. La llanura de Alsacia —uno de los "graneros de la abundancia" desde las más lejanas épocas— presenta hoy día una prosperidad aparente que no logra esconder una serie de inadaptaciones en su economía agrícola tradicional, por una parte, y en sus relaciones actuales entre campo y ciudad, por otra. Nos permitimos, para empezar, hacer una presentación sincrética de la

sace. Estrasburgo, Le Roux, 1953, y *La propriété et l'exploitation rurale en Alsace*. Id. Estrasburgo, 1948.